

Asocierea _____
Association
Codul de identificare fiscală _____
Tax identification code
Localitatea _____ / _____
City
Str. _____ nr. _____
Street no
Telefon _____
Phone

Nr. și data înregistrării la
autoritatea fiscală
No and date of registration at
the tax authority

**CERERE
APPLICATION
pentru eliberarea certificatului de rezidență fiscală
for the issuance of the certificate of tax residence**

**privind aplicarea Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri
in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation**

**dintre România și _____
between Romania and _____**

(denumirea statului cu care România are încheiată/încheiat convenție/acord)
(name of the State that has a Convention/Agreement concluded with Romania)

**pentru persoane rezidente în România
for persons resident in Romania**

Subsemnatul, _____, rezident în România*1),
The undersigned _____, resident in Romania

cu domiciliul fiscal în localitatea _____,
with the fiscal domicile located in _____

adresa _____, sectorul/județul _____,
address _____ sector/county

posesor al buletinului/cărții de identitate/pașaportului/permisului de muncă,
owner of the identity card/ID/passport/work permit

seria _____ nr. _____,
(seria și numărul unuia dintre documentele menționate)
(series and number of one of the mentioned documents)

eliberat(ă) de _____, la data de _____,
issued by _____ on

și având codul numeric personal/numărul de identificare fiscală _____,
and having the personal identification number/tax identification number

solicit, în baza art. 7 coroborat cu art. 230 din Codul fiscal, eliberarea certificatului de rezidență fiscală
I hereby request, based on article 7 and on article 230 of the Fiscal Code, the issuance of the certificate of tax residence

pentru anul/perioada _____, în vederea aplicării prevederilor Convenției/Acordului de evitare
a dublei impuneri dintre România
for the year/period _____ in order to apply the provisions of the Convention/Agreement
for the avoidance of double taxation between Romania

și _____
and _____
(denumirea statului cu care România are încheiată/încheiat convenție/acord)
(name of the State that has a Convention/Agreement concluded with Romania)

Numele și prenumele: _____
Name and first name _____
(solicitant/reprezentant/imputernicit)
(applicant/representative/commissioner)

Data: _____
Date

Semnătura: _____
Signature

Societatea _____
The company _____ (denumirea completă a solicitantului persoană juridică)
(full name of the applicant legal person)

rezidentă în România*2), cu sediul în localitatea _____,
resident in Romania with the head office located in _____

adresa _____, sectorul/județul _____,
address _____ sector/county _____

având numărul de ordine în registrul comerțului _____,
having the serial number in the trade register _____

eliberat în anul _____, și având codul de identificare fiscală nr. _____,
issued on _____ and having the tax identification code no _____

atribuit în data de _____,
assigned on _____

solicit, în baza art. 7 coroborat cu art. 230 din Codul fiscal, eliberarea certificatului de rezidență fiscală pe anul/perioada
I hereby request, based on article 7 and on article 230 of the Fiscal Code, the issuance of the certificate of tax residence
for the year/period _____

în vederea aplicării prevederilor Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre România
in order to apply the provisions of the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation between Romania

și _____
and _____ (denumirea statului cu care România are încheiată/încheiat convenție/acord)
(name of the State that has a Convention/Agreement concluded with Romania)

Reprezentantul firmei: _____
The representative of the company _____

Semnătura: _____
Signature _____

Funcția: _____
Title _____
(funcția persoanei autorizate să reprezinte persoana juridică)
(title of the person authorized to represent the legal person)

Data: _____
Date _____

Rezidentul/Rezidenții fiscal(i) în România mai sus menționați se constituie în asocierea fără personalitate juridică de
tipul:

The above-mentioned fiscal resident/residents in Romania is/are part of the association without legal personality in the
following form:

Întreprindere familială profesională
Family enterprise society

Societate civilă de asocieri
Professional civil associations

Alte tipuri
Other types of

și are următoarele date de identificare: _____
and has the following identification data: _____

Denumirea completă a asocierii: _____
Full name of the association _____

Codul de identificare fiscală: _____
Tax identification code _____

Adresa: _____
Address _____

Se solicită eliberarea certificatului de rezidență fiscală pe anul/perioada _____,
The issuance of the certificate of tax residence is requested for the year/period _____

în vederea aplicării prevederilor Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre România și _____,
in order to apply the provisions of the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation between Romania and _____

pentru rezidentul/rezidenții fiscal(i)
for the fiscal resident/residents

în România care își desfășoară activitatea în România în cadrul asocierii fără personalitate juridică 3 menționată mai sus.
in Romania carrying on their activity in Romania in the above-mentioned association without legal personality.

Numele și prenumele: _____
Name and first name _____
(solicitant)
(applicant)

Data: _____
Date

Semnătura: _____
Signature

Reprezentantul/Împuternicitul asocierii fără personalitate juridică
The representative/commissioner of the association without legal personality

Denumirea/Nume și prenume: _____
Name/Name and first name

Domiciliu fiscal: _____
Fiscal domicile

Fiscal domicile

Cod de identificare fiscală: _____
Tax identification code

Semnătura: _____ Data: _____
Signature Date

Signature Date

*1) Se anexează "Certificatul de rezidență fiscală privind aplicarea Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre România și _____, pentru persoane fizice rezidente în România" eliberat de organul fiscal în a cărui evidență persoana fizică este înregistrată, potrivit legii.

A copy of the "Certificate of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation between Romania and _____, for individuals resident in Romania", issued by the tax authority where the individual is registered, according to the law, shall be enclosed.

*2) Se anexează "Certificatul de rezidență fiscală privind aplicarea Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre România și _____, pentru persoane juridice rezidente în România", eliberat de organul fiscal în a cărui evidență persoana juridică este înregistrată, potrivit legii.

A copy of the "Certificate of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation between Romania and _____, for resident legal persons in Romania", issued by the tax authority where the legal person is registered, according to the law, shall be enclosed.

*3) Se anexează contractul de asociere.

The contract of association shall be enclosed.

PRECIZĂRI EXPLANATIONS

A) Fiecare contribuabil, partener al asocierii fără personalitate juridică, va solicita organului fiscal în a cărui evidență este înregistrat eliberarea certificatului de rezidență fiscală, iar, pe baza certificatelor de rezidență și a cererii prevăzute în anexa nr. 7 la prezentul ordin, organul fiscal în a cărui evidență este înregistrată asocierea fără personalitate juridică va elibera "Certificatul de rezidență fiscală privind aplicarea Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre România și _____, pentru persoane rezidente în România" prevăzut în anexa nr. 8 la prezentul ordin.

Each of the taxpayers that are partners of the association without legal personality will request to the tax authority where he/she/it is registered the issuance of the certificate of tax residence. Based on these certificates and on the application provided in annex 7 of the present ruling, the tax authority where the association without legal personality is registered shall issue the "Certificate of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation between Romania and _____, for persons resident in Romania" provided in annex 8 of the present ruling.

B) Se va completa o singură cerere pentru toți partenerii din asociere. Only one application for all the partners in the association shall be submitted. Cererea poate fi întocmită și depusă la organul fiscal de către persoana desemnată din asociere, personal sau prin reprezentantul/împuternicitul asocierii, caz în care se anexează și actul de împuternicire în original sau în copie legalizată.

The application may be filled in and submitted to the tax authority by the person designated by the association or by the representative/commissioner of the association. In the latter case, the original of the power of attorney or a legalized copy of it shall be enclosed.